L. germ.
79.m

L. germ.
79 m

Geßner

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS

L. germ. 79 m

Hülfsbuch

für die

Civilstandsbeamten, Geistliche, Lehrer &c.,

enthaltend

eine Zusammenstellung von mehr als 1200 Vornamen in alphabetischer Ordnung und ausgeschieden nach männlichen und weiblichen, sodann das Kalenderdatum und die französische Uebersetzung von circa 1000 dieser Namen.

Zusammengestellt

von

Moritz Anton Geßner,

früher Gehilfe auf dem Parquet der Königl. Staatsbehörde am Königl. Bezirksgerichte zu Frankenthal.

Im Selbstverlage des Herausgebers.

Speyer.

Druck von Georg Kranzbühler.

1860.

BIBLIOTHECA
REGIA
MONACENSIS.

Vorwort.

Es ist nicht ungewöhnlich, daß bei Geburtsanzeigen die Deklaranten den Kindern solche Vornamen beilegen wollen, die nicht häufig vorkommen, ja manchen Civilstandsbeamten ganz fremd sind. Diese nehmen dann den Kalender zur Hand, um nachzusehen, ob sie den betreffenden Namen darin auffinden; sie müssen in solchen Fällen oft den Kalender von Anfang bis zu Ende durchgehen, was großen Zeitverlust veranlaßt und dennoch nicht immer zu dem gewünschten Resultate führt, da nicht alle Namen in den Kalendern stehen können, indem es bei weitem mehr Namen als Tage im Jahre gibt, außerdem aber auch in den Kalendern selbst Verschiedenheit herrscht, da in einigen Namen vorkommen, welche in andern entweder gar nicht oder unter andern Daten stehen.

Aber selbst dann, wenn es den Civilstandsbeamten bekannt ist, daß der Namen, welchen man einem Kinde zu geben wünscht, ein gesetzlich erlaubter, aber dennoch ein solcher ist, welcher in seiner Gemeinde noch nicht oder noch nicht häufig vorgekommen, sucht er, um nicht gegen die Rechtschreibung sich zu verfehlen, den Namen im Kalender auf und, da ihm der Tag auf welchen er fällt, unbekannt ist, muß er auch hier wieder den Kalender durchgehen.

Um diesem zu begegnen, wurde der Unterzeichnete von Civilstandsbeamten sowohl als Gemeindeschreibern ersucht, eine alphabetische Zusammenstellung der Namen, welche neugebornen Kindern beigelegt werden dürfen, zu fertigen und dem Drucke zu übergeben.

Er hat dies gethan und nicht blos die Namen der Knaben von

jenen der Mädchen ausgeschieden und besonders vorgetragen, sondern auch die Daten, auf welche sie in den verschiedenen Kalendern fallen oder auf welchen das Andenken der betreffenden Heiligen gefeiert wird, beigefügt. Ferner hat er, da heute noch beinahe bei allen Heiraths-akten französische Civilstandsakten vorliegen, die darin vorkommenden Namen aber oft unrichtig übersetzt werden, in einer besondern Abtheilung den betreffenden Namen die französische Uebersetzung beigefügt. Nur bei einigen Wenigen konnte dies nicht geschehen, weil der sorgfältigsten Nachforschung in mehr denn 10 Wörterbüchern ungeachtet, diese Namen darin nicht aufgefunden werden konnten, wahrscheinlich weil die meisten derselben rein deutschen Ursprungs und in Frankreich nicht gebräuchlich sind, oder gerade so wie im Deutschen geschrieben werden.

In den, sowohl heute noch aus Frankreich kommenden, als auch früher in der Pfalz aufgenommenen französischen Civilstandsakten finden sich zuweilen noch abgekürzte Namen. Der Unterzeichnete hat daher diese in einem besondern Verzeichnisse in alphabetischer Ordnung zusammengestellt und läßt sie sub a den andern Namen vordrucken.

Deßgleichen läßt er sub b eine andere Tabelle vordrucken, in welcher diejenigen Namen enthalten sind, welche in französischer Sprache mit andern Anfangsbuchstaben geschrieben werden als im Deutschen. — Wenn daher ein französischer Name unter den betreffenden Anfangsbuchstaben z. B. Gille Aegydius unter G., Jérôme, Hieronymus unter J. nicht vorkommt, muß er in dem gedruckten Verzeichnisse b gesucht werden.

Manche der in dem Hauptverzeichnisse vorkommenden Namen stehen nicht in den Kalendern oder unter andern Daten, oder sie kommen nur einmal vor, während in dem Verzeichnisse doch verschiedene Daten angegeben sind. Dies rührt daher, daß a) entweder die betreffenden Namen in den verschiedenen Kalendern auf verschiedene Tage fallen, oder b) daß mehrere Heilige einen und denselben Vornamen geführt haben, deren Andenken auf verschiedene Tage gefeiert wird. —

Diejenigen Namen von Heiligen, welche wohl in dem Hauptver-

zeichnisse, nicht aber in den Kalendern vorkommen, wurden aus dem im Jahre 1813 erschienenen Handkalender der Vorzeit, Gegenwart und Zukunft, insbesondere aus dem diesem Kalender angehängten Verzeichnisse der Tage, an welchen das Andenken jedes Heiligen gefeiert und nach welchem in der Vorzeit gewöhnlich datirt wurde, entnommen.

Endlich folgt im Anhange eine ebenfalls alphabetische Zusammenstellung der am häufigsten vorkommenden Namen, nebst der Bedeutung, welche diesen Namen gewöhnlich beigelegt wird.

Der Herausgeber hat sich bemüht, bei der Zusammenstellung das Mögliche zu leisten. Es mag allerdings noch einige Namen geben, die in dem Verzeichnisse nicht enthalten sind, gewiß aber nur solche, die weder in einem Kalender noch in einem Wörterbuche vorkommen, daher nicht gebräuchlich sind.

Frankenthal im October 1860.

M. A. Geßner.

zeichnisse, nicht aber in den Kalendern vorkommen, wurden aus dem im Jahre 1818 erschienenen Handkalender der Vorzeit, Gegenwart und Zukunft, insbesondere aus dem diesem Kalender angehängten Verzeichnisse der Tage, an welchen das Andenken jedes Heiligen gefeiert und nach welchem in der Vorzeit gewöhnlich datirt wurde, entnommen.

Endlich folgt im Anhange eine ebenfalls alphabetische Zusammenstellung der am häufigsten vorkommenden Namen, nebst der Bedeutung, welche diesen Namen gewöhnlich beigelegt wird.

Der Herausgeber hat sich bemüht, bei der Zusammenstellung das Mögliche zu leisten. Es mag allerdings noch einige Namen geben, die in dem Verzeichnisse nicht enthalten sind, gewiß aber nur solche, die weder in einem Kalender noch in einem Wörterbuche vorkommen, daher nicht gebräuchlich sind.

Frankenthal im October 1860.

M. A. Geßner.

A. Verzeichniß

der in französischen Civilstandsakten noch zuweilen vorkommenden abgekürzten Namen, deren Uebersetzung in das Deutsche, sowie die unabgekürzten Namen, welche Letztere in die Civilstands-Akten eingeschrieben werden müssen.

Abgekürzte frnz. Namen.	Deutsche Abkürzung derselben.	Die Namen, von welchen sie herkommen.
Alison	Elisabetchen, Elschen, Bettchen	Elisabetha
Annete	Aennchen	Anna
Babet, Babiche, Babichon	Bärbchen	Barbara
Caton, Catin, Cataut	Kätchen	Katharina
Charlot	Carlchen	Carl
Colas	Claus	Nikolaus
Colin	Cläschen, Nikolachen	Nikolaus
Denisot	Dyonischen	Dionysius
Fanchon, Franchon	Fränzchen	Franz und Franziska
Génévion	Genovefchen	Genovefa
Georget, Georgette	Georgchen auch Jörgelchen und Georginchen	Georg und Georgine
Godiche, Godichon	Clauschen, Claudinchen	Claudius u. Claudine
Gogo	Margretchen	Margaretha
Goton	Gretchen	Margaretha
Guillot und Guillemette	Wilmchen, Wilhelminchen	Wilhelm u. Wilhelmine
Jacot und Jaquette	Jaköbchen, Jakobinchen	Jakob und Jakobine
Jeanot, Jeanneton und Tonton	Hänschen, Hänsel und Hannchen	Johann und Johanna

Abgekürzte frnz. Namen.	Deutsche Abkürzung derselben.	Die Namen, von welchen sie herkommen.
Julion	Julchen	Julie oder Juliana
Lisette	Lieschen	Elisabetha
Louisette und Louison	Louischen und Ludchen	Louise oder Ludovica und Ludwig
Madelon	Lenchen	Magdalena
Manon, Marion, Maion	Mariechen	Maria
Margot, Margoton	Gretchen	Margaretha
Maron	Marthachen	Martha
Michon	Michelchen	Michael
Mimi, Mimette	Mimchen	Wilhelmina
Nanette, Nannon	Annchen oder Nannchen	Anna
Paulot	Paulchen	Paul
Philipot und Philipotte	Philippchen und Philippinchen	Philipp und Philippina
Pierrot	Peterchen	Peter
Rosette	Röschen	Rosalie od. Rosamunde
Sarotte	Särchen	Sara
Suzon	Suschen	Susanna
Tiennon u. Tiennette	Stephanchen und Stephaninchen	Stephan u. Stephanie
Toinon	Antoninchen, Antonchen	Anton
Toinette	Antonettchen	Antonia.

B. Verzeichniß

derjenigen Vornamen, welche im Französischen mit andern Anfangsbuchstaben geschrieben werden und auch ganz anders heißen wie im Deutschen.

Im Deutschen.	Im Französischen.
Aegydius oder Egydius	Gille und Gilles
Aetian	Etién
Aemilie	Emilie
Aemilian	Emilien
Aenäas	Enée
Aesop	Esope
Cajetan	Gaëtan
Caspar	Gaspard und Gaspar
Dietrich oder Dieter	Thièrri und Dièrri
Edeltraud	Audry
Euperius	Spire und Eaupère
Gottlieb	Theophile
Habakuk	Abacuc und Habacuc
Hadelinus	Adelain
Hannibal	Anibal
Harduinus	Ardoin
Hegemonius	Egemoin
Helisäus	Elisée
Henoch	Enoch
Hermann	Armand
Hieronymus	Jérôme
Hiob	Job
Koletha	Colette
Stephan	Etiènne und Tiènnot
Stephanie	Etiennette und Tiènnette

Im Deutschen.	Im Französischen.
Theodardus	Adarud
Walther	Gauthier
Werner	Guernard
Wilhelm	Guillaume
Wilhelmine	Guillelmine
Willibald	Guillibaud
Walpurga	Vaubourg
Zedekia	Sédérias
Zepherinus	Sépherin und Zéphirin
Zephirina	Sépherine und Zéphirinne.

Außer diesen gibt es noch eine Menge Vornamen, bei deren Ansicht der der französischen Sprache Unkundige ohne Wörterbuch die richtige Uebersetzung nicht finden kann, z. B. Raoul, Rudolph, Remi, Remigius und viele andere; da diese Namen indessen in beiden Sprachen mit denselben Anfangsbuchstaben geschrieben werden, so wird auf die betreffenden Buchstaben hingewiesen, da dort die französischen Namen beigesetzt sind.

Alphabethisches Verzeichniß

derjenigen Namen, welche neugebornen Kindern bei der Aufnahme ihrer Geburtsakten beigelegt werden dürfen.

Namen für Knaben.

1. Lit. A.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Abdon	30. Juli	Abdon
Abel	2. Januar	Abel
Abimelech	"	Abimelec
Abraham	16. März, 11. Sept. 19. Dezember	Abraham
Absalon	2. September	Absalon
Achatius	31. März, 22. Juni	Acace
Achilles	5. Sept., 14. Nov.	Achille
Adalbert	23. April, 20. Juni	Adelbert, Adalbert und Aldebert
Adam	24. Dezember	Adam
Adelphus	1. September	Adelphe
Ado	13. November	Adon
Adolar	21. April	Adolar
Adolph	11. Mai	Adolphe
Adrian [1])	4. und 5. März	Adrien
Aegidius [2])	1. September	Gille auch Gilles geschrieben
Aelian		Elien
Aemilian	12. November	Emilien
Aenäas	"	Enée
Aesop	"	Esope
Agamemnon		Agamemnon
Agapitus	18. August	Agapite

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Agaricus	18. August	Airy
Agathon	7. Dezember	Agathon
Agilbert	11. October	Agilbert
Agrippinus	"	Agrippin
Aicadrus	15. September	Aicadre
Aidanus	21. August	Aidan
Alan	"	Alain
Alarich	"	Alaric
Alban	21. Januar	Alban
Alerich	"	Aubri
Albert	24. April, 14. Nov.	Albert und Aubert
Albinus	1. März	Aubin und Albin
Albrecht	"	Albert
Alcibiades	"	Alcibiade
Alcuinus	6. Juni	Alcuin
Aldrikus	10. October	Aldric und Audry
Alexander [3])	30. Jan., 10. und 25. Febr., 10. und 18. März, 3. Mai	Alexandre
Alexis auch Alexius geschrieben	26. Febr., 17. Juli	Alexis
Alfred		Alfrede
Alphons	22. August	Alphonse u. Alfonse
Aloys	21. Juni	Aloyse auch Alouïse
Alto	9. Februar	Alton
Alwin	"	Alwin
Amalarich	"	Amaury
Amandus	26. October	Amand
Amaranthus	7. November	Amarande
Amatheus	7. Juni	Amadé und Amédée
Amatus	13. September	Aimé
Ambros	4. April, 7. Dezemb.	Ambroise
Ammon	22. August, 20. Dez.	Ammon
Amos	31. März, 20. Nov.	Amos
Anacletus [4])	26. April	Anaclét
Anacreon	"	Anacréon
Ananias	10. Dezember	Ananias
Anathol	3. Juli	Anatole
Anastasius	27. April, 21. August	Anastase
Ancharius	3. Februar	Anchaire
Anchises	"	Anchise
Androclus	1. Mai	Andéole
Andochius	24. September	Andoche

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Andreas	30. November	André
Androclus	"	Androcle
Angelus	13. October	Angeli
Angilbert	18. Februar	"
Anicetus	17. April	Anicét
Anselm	18. März	Anselme
Antherus	3. und 4. Februar	Anthére
Antinous	"	Antinous
Anthimus	27. April	Anthime
Antiochius	24. Mai	Antioche
Antipas	20. November	Antipatre
Anton	27. Jan., 13. Juni, 2., 3. März, 10. Mai	Antoine
Antonin		Antonin
Aphrodisius	22. März	Aphrodise
Apollinarius	23. Juli	Apolinaire
Apollonius	9. März, 8., 10. und 18. April	Apoline
Aquillinius	19. October	Aquilin
Arbogast	22. Juli	Arbogaste
Arcadius	12. Januar, 13. Nov.	Arcade
Archibald	"	Archibald
Archimedes	"	Archiméde
Archippus	20. März	Archippe
Aredius	25. August	Aréte
Ariovist		Arioviste
Arminius	"	Armin
Arnold	18. Juli	Arnaud und Arnold
Arnolph	18. Juni, 18. Juli, 16. August	Arnould und Arnoud
Aron [5])	16. April	Aaron
Arsetius	12. November	"
Arsenius	19. Juli, 14. Dezemb.	Arséne
Asaph	1. Mai	Asappe
Ascolus	30. Dezember	Ascôle
Atallus	11. März, 3. Dezemb.	Atalle
Athanasius	2. Mai, 10. August	Athanase
Attilla	"	Atille
Audebert	13. Dezember	Audebert
Audönus	1. Febr., 20. und 31. März	Audoine
Audomar	9. September	
August	3. August	Auguste

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Augustin	28. August	Augustin
Aurelian	16. Juni, 5. October	Aurélien und Aurèle
Aureus	16. Juni	Aur
Ausonius	22. Mai	Ausone
Austregilus	23. Mai	Austregile
Aurentius	15. Februar	
Aventinus	4. Februar	Aventin
Avitus	17. Juni	Avit
Axel	"	Axel
Aygulfus	22. Juni, 3. Septemb.	
Azades	11. Mai	Azade
Azarius	14. Dezember	Azare
Azolinus	"	Azolin

[1]) Die Namen Adrian und Hadrian fallen in den Kalendern auf dieselben Tage, es scheint daher ursprünglich ein einziger Name gewesen, mit der Zeit aber eine verschiedene Schreibart eingetreten zu sein; welches die richtige ist, dürfte heute schwer zu ermitteln sein.

[2]) Dieser Name wird in einigen Kalendern auch Egydius geschrieben.

[3]) Der Name Alexander wird zuweilen, jedoch mit Unrecht, Sander geschrieben, was nur eine Abkürzung ist.

[4]) Bei den Protestanten wird dieser Name blos Cletus geschrieben, weßhalb er unter dem Buchstaben C nochmals vorkommt.

Namen für Mädchen.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Abigail	11. Februar, 14. März, 5. Dezember	Abigail
Adalberta	23. April, 20. Juni,	Adalberte
Adelgunde	30. Januar	Adelgonde, Aldegonde
Adelheid	16. Dezember	Adelaïde
Adeline	"	Adeline
Adolphine	11. Mai	Adolphine
Adriana	4. März	Adriénne
Aemilia [1])	5. April, 20. Nov.	Emilie
Afra	7. August	Afra
Agathe	10. August, 5 Feb., 5. und 7. Dezember	Agathe und Agate
Agnes	31. Januar	Agnès
Agrippa	4. November	Agrève
Agrippina	23. Juni, 9. Dezember	Agrippine
Albertina	24. April	Albertine
Albina	16. A., 31. Dezember	Aubine

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Alceste		Alcéste
Alexandrine auch Alexandra	10. und 25. Februar	Alexandrine
Aloysia	11. Januar	Aloyse
Alvina	"	"
Amalberga	10. Juli	
Amalie	26. April, 2. März, 7. Nov.	Amélie
Amalswinda		
Amalthea	"	Amalthée
Amata	13. September	Aimée
Ambrosia	4. "	Ambroise
Anastasia	"	Anastasie
Anatolia	9. Juli	Anatole
Andromache	"	Andromache
Angelica	28. März	Angélique
Anna	26. Juli	Anne
Antonia	14. Juni	Antoinette
Anunciada	"	Annunciade und Annonciade
Apollinaria	23. Juli	Apollinaire
Apollonia	9. Februar	Apolline und Apolinie
Ariadne	"	
Arminia		Armine
Aspasia		Aspasie
Atalia		Atalie
Athanasia	2. Mai	Athanasie
Auda	18. November	Aude
Auguste	17. August	Auguste
Augustina	18. August	Augustine
Aurea	4. October	Aure
Aurelia	14. Juni, 5. und 15. October, 2. Dez.	Aurélie
Aurora	13. August	Aurore

[1]) Aemilie und Emilie sind dieselben Namen. Dieser Name stammt aus dem Lateinischen, daher die erste Schreibart die richtige, obgleich die zweite, Emilie, üblicher ist.

Namen für Knaben.

2. Lit. B.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Babilas	24. Januar	Babylas
Babolinus	26. Juni	Babolein

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Balderich		Baudri
Balduin		Baudouin
Baldus		Baud
Balthasar [1])	6. Januar	Balthasar
Baptiste	24. Juni	Baptiste
Barnabas	11. Juni, 24 August	Barnabé
Borromäus	4. November	Baromée
Bartholomäus	24. August	Barthélemi und Bartholomée
Baruch	30. Mai	Baruch
Basilides	12. Juni	Basilide
Basilius	14. und 23. Juni	Basile
Basolus	26. November	Bassolis
Bassian	19. Januar	Basién
Beatus	9. Januar	Béate
Beda	26. Mai	
Benedict	11. Feb., 14. April, 21. März	Benoit
Benignus	7. Juni	Benigne
Benjamin	18. und 30. August	Benjamin
Benno	16. Juni	Benno
Bercarius	16. October	Bercaire
Bernhard	20. August	Bérnard
Bernhardin	20. Mai	Bérnardin
Bernon	30. Januar	Bernon
Bertichram	3. Juli	„
Berthold	17. November	Bertholde
Bertinus	16. Juli, 5. Sept.	Bertin
Bertram	16. October	Bertrand
Blandus		Blande
Blasius	3. Februar	Blaise
Bodo		
Bogislaus	9. April	Bogislave
Bonaventura	14. Juli	Bonaventure
Bonifacius	14. Mai, 5. Juni	Boniface
Brennus	„	Brennus
Briccius	13. November	Brice
Bruno	18. Juli, 6. October	Bruno
Brutius	13. November	
Brutus	„	Brute
Burkhard	10., 11. und 12. Oct.	Burchard
Busso	27. November	Busson

[1]) Dieser Name wird zuweilen abgekürzt „Balser" geschrieben, was in den Civilstandsakten nicht geschehen darf.

Namen für Mädchen.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Babilla	21. Mai	Babilaine
Balbina	3. und 31. März, 16. Dezember	Balbine
Barbara	4. Dezember	Barbe
Basilla	20. Mai	Basille
Bathilde	30. Januar	Baudour u. Bathilde
Beata	22. Dezember	Béate
Beatrix	29. Juni	Beatrice u. Beatrix
Benedicta	4. Januar, 12. Nov.	Benoîte
Benigna	9. Mai, 6. Juni	Benigne
Bernhardine	20. Mai	Bernardine
Bertha	6. August, 13. Nov.	Berte
Berthilde	5. November	Berthilde
Blandina	12. Juni, 5. November	Blandine
Blanka	"	Blanche
Bibiana auch Bibina geschrieben	2. Dezember	Bibienne
Brigitta	1. Februar, 8. October	Brigitte und Brigide
Brunhilde		Brunehaud.

Namen für Knaben.

3. Lit. C.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Cäcil		Cecile
Cäsar	27. August	Caesaire und Caesar
Cajetan	7. August	Gaëtan
Cajus	10. März	Cajus
Calixtus	16. April, 14. October	Caliste und Calixte
Camill		Camille
Candidus	3. October, 3. Nov.	Candide
Cantianus	31. Mai	Cantien
Canut	19. Januar	Canut
Carpasius	4. Juni, 20. October	Carpaise
Carl	28. Januar	Charles und Charlemagne
Casimir	4. März, 22. April	Casimir
Caspar	6. Januar	Gaspard und Gaspar
Cassian	5. u. 13. Aug., 3. Dez.	Cassien
Castolus	26. März	Castole

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Castor	13. Februar, 20. Sept.	Castor
Cato		Caton
Cedde	3. März	
Celidonus	"	Celidon
Ceraunus	27. September	Ceran
Cerbonius	17. October, 24. Nov.	Cerbonet
Chanulph	26. September	
Charemund	28. September	Charemond
Charisius	16. April	Charisien
Cheridonius	22. Dezember	Cheridoine
Childerich		
Chrisogon	24. November	Chrisogon
Chrisostomus	27. Januar	Chrisostôme
Christian [1])	14. Mai, 18. November	Chretién
Christmann	17. Februar	"
Christoph	25. Juli	Christophe und Christople
Chrysantus	25. October	Chrysanthe
Cicero	"	Ciceron
Cimon	"	Cimon
Clarus	1. Juni, 18. Juli	Clair
Claudius	29. April, 6. Juni	Claude
Clemens	23. November	Clément
Cleophas	25. September	Cheophé
Cletus [2])	26. April	Clet
Clodoaldus	7. September	Cloud
Clodius		Clodion
Clodomir		Clodomir
Clodwig		Clovis
Clothar		Clotaire
Clunibert [3])	12. November	Clunebert
Cölestin	6. April, 19. Mai	Célestin
Colomann	13. October	Coloman
Columban	27. November	Colombe
Conrad	26. November	Conrade
Constans	5. October	Constant
Constantin	17. Februar, 21. Mai	Constantin
Corbinian	8. September	Corbinien
Corentius	1. Mai, 5. September, 12. Dezember	Corentin
Cornelius	3. Juli, 8. u. 16. Sept.	Corneille
Cosmus	27. September	Côme
Crescentius	15. u. 19. Ap., 27. Jun.	Crescent

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Crösus		
Cryspin	7. Januar, 25. Octob.	Crépin
Cunibert	12. November	Cunibert
Cuno	29. Mai	Cunon
Cyprian	16. u. 26. Septemb.	Cyprién
Cyriak	8. August	Cyriaque
Cyrillus	28. Januar, 9. Juli	Cyrille
Cyrus	9. Dezember	Cyr

[1]) Dieser Name wird zuweilen abgekürzt „Christel" geschrieben, was nicht geschehen darf.

[2]) Wie schon sub Lit. A. [4] bemerkt, wird dieser Name von den Katholiken Anacletus geschrieben.

[3]) Clunibert und Cunibert sind verschiedene Schreibarten eines und desselben Namens.

Namen für Mädchen.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Cäcilia [1])	22. November	Cécile
Calista	14. October	Caliste
Candida	2. Dezember	Candide
Carolina	28. Januar	Caroline
Catharina	24. März, 30. April	Cathérine
Ceres	25. November 2c.	
Charitas	23. Februar	Charite
Charlotte [2])	3. Juli	Charlotte
Christiana	29. Mai	Chretiénne
Christina	24. Juli	Christine
Cilinia	21. October	Celinie
Clara	12. August	Claire
Clarissa		Claïrisse
Claudina	20. October, 8. Nov.	Claude und Claudine
Clementine	4. Dezember	Clémentine
Cleopha	4. Februar	Cleophée
Cleopatra	"	Cleopatre
Climene		Climène
Clitemnestra	"	Clytemnestre
Clotilde	3. Juni	Clotilde
Coclinia	21. October	Cocline
Coelestine	6. April	Céleste
Columbine	17. u. 30. Dezember	Colombe
Concordia	18. Februar	Concorde
Conradine	26. November	Conradine

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Constantia	17. Februar	Constance und Constantine
Cordula	22. October	Cordule
Cornelia	3. Juli, 16. September	Corneille
Corrinna	"	Corinne
Crescenz	15. April	Créscente
Cunigunde	1. März	Conegonde auch Cunegonde
Cypriana	16. u. 26. September	Cypriénne
Cyriaca	21. August	Cyriaque

[1]) Im gewöhnlichen Leben wird dieser Name oft Celie oder Zelia geschrieben, was in den Civilstandsakten nicht vorkommen darf.

[2]) Dieser Name wird manchmal abgekürzt „Lotte oder Lottchen" geschrieben, beides darf in den Civilstandsakten nicht geschehen; ebenso ist die Schreibart „Scharlotte" unrichtig.

Namen für Knaben.

4. Lit. D.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Dagobert	23. Dezember	Dagobert
Damasius	11. "	Damase
Damian	23. Februar, 27. Sept.	Damien
Daniel	15. Februar, 21. Juli	Daniel
Darius	3. April, 12. Juli	Darie
David	30. Dezember	David
Demetrius	5. Juli	Demétre
Deodat	8. November	Dieudonné
Desiderius	23. Mai	Didier und Desiré
Detlaus	31. März	"
Dietrich und Dieter	7. April	Thiérri und Diérri
Diogenes	6. "	Diogène
Dionysius	9. October	Denis
Dominick	24. Mai, 4. August	Dominique
Domitian	6. Juli	Domitien
Donation	30. August, 14. October	Donatien
Donatus	1. März, 7. u. 19. August	Donat
Dunstan	19. Mai	Dunstan.

Namen für Mädchen.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Daria	25. October	Darïe
Daphne		
Debora	"	Debora
Dejanira	"	Dejanire
Delphina	15. Mai	Délphine
Desideria	23. "	Didière
Diana		Diane
Dina		
Dionysia	9. October	Denise
Domicilla	20. April, 7. Mai	Domicille
Dominicka	4. August	Dominique
Dorothea	6. Februar	Dorothée.

Namen für Knaben.

5. Lit. E.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Ebbon	27. August	Ebbon
Eberhard	23. März	Eberard, Eberhard und Everard.
Eckart	"	Echard
Edgar	"	Edgard
Edmund	16. November	Edme, Edmond, Eme und Emon
Eduard	4. Juni, 13. October	Eduoard
Egbert [1])	24. April	Egbert
Egenolf	10. Mai	"
Egesippus	7. April	Egesippe
Egidius [2])		Gille und Gilles
Eginhard		Eginard
Egmont		Egmont
Egon	1. September	Egon
Ehrenfried	9. Januar	
Eleutherius	18. April	Eleuthère
Elias	4. Januar, 20. Juli	Elie
Eligius	1. Dezember	Eloi
Elisa	2. "	Elie
Elisäus	14. Juni	Elisée
Elphegius	16. April	Elphège

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Emanuel	26. März	Emanuël
Emeran	22. September	"
Emerentius	23. Januar	Emerence
Emerich	2. September, 3. Nov.	Emeri und Emery
Emerius	19. Dezember	"
Emil	12. November	Emile
Engelbert	7. "	Englebert u. Engelbert
Engelbrecht	"	
Engelhard	10. Juli	"
Ennemund	28. September	Ennemond
Enoch [3])	3. Januar	Enoch
Epaminondas	"	Epaminondas
Ephasius auch Evasius	2. Dezember	
Ephraim	8. October	Ephraim
Epimachus	12. "	Epimache
Epiphanias	12. Mai	"
Epipodus	6. und 22. April	"
Erasmus	3. Juni	Erasme
Erdmann	7. November	"
Erembert	14. Mai	Erambert
Erich	18. Mai, 9. August	Eric
Ermin	26. August	Ermin
Ernst	12. Januar, 12. März	Ernest
Erwin	26. April	Erwin
Esaias [4])	5. April, 6. Juli	Esaïe
Esau	"	Esau
Eucharius	20. Februar, 8. Dez.	Eucher und Euchaire
Eugen	13. Juli, 14. September	Eugène
Eulogius	11. März, 3. Juli, 13. September	Euloge
Euphrasius	15. Mai	Euphraise
Eusebius	14. August, 15. Dez.	Eusèbe
Eustachius	29. März, 20. Sept.	Eustache und Eustace
Eustorgius	12. April	
Eutropius	30. "	Eutrope
Eutychius	14. März	Eutychien
Evaristus	26. October	Evariste
Ewald	3. u. 30. October	Ewald
Exuperius	1. August	Exupère
Ezechiel	10. April	Ezéchiel

[1]) Dieser Name wird in ältern Urkunden auch Egobert geschrieben.

[2]) Wie schon oben sub A. [2] bemerkt ist, wird dieser Name auch Aegydius geschrieben, das Letztere scheint die ältere Schreibart zu sein.

[3]) Dieser Name wird auch Henoch geschrieben und kommt unter Lit. H. nochmals vor.

[4]) Ebenso wird dieser Name Esaias und Isaias geschrieben, daher wird er unter Lit. J. ebenmäßig vorgetragen, da nicht feststeht welche von beiden Schreibarten die Richtige ist.

Namen für Mädchen.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Eberhardine	23. März	Ebérardine
Edda	"	Edde
Edelberge	7. Juli	"
Edeline		Edeline
Edeltraut	23. Juni	Audry
Eleonora [1])	21. Februar	Eléonore
Elfrida	"	Elfride
Elisabetha	19. November	Elisabethe
Elmire		
Elphege	4. April	Elphège
Emmelina	"	Emméline
Emerentia	23. Januar	Emérence
Emilie	5. April, 20. November	Emilie
Emma	"	Eme
Engratia	16. April	Engratiénne
Ermina	24. Dezember	Ermine
Ernestine	11. März	Ernestine
Ester	26. Mai, 19. September	Esther
Eudoxia	"	Eudoxie
Eugenia	25. Dezember	Eugénie
Eulalia	12. Februar	Eulalie
Euphemia	13. April, 14. Sept.	Euphémie
Euphrasia	13. März	Euphrasie
Euphrosine	11. Februar	Euphrosine
Euridice	"	Euridice
Eusebia	9. April	Eusébie
Eustasia	29. März, 20. Sept.	Eustacie
Euthalia	"	"
Eutropia	15. September	Eutropie
Eva	24. Dezember	Eve
Evelina	"	Eveline

[1]) In einigen Kalendern, deutschen sowohl als französischen, wird dieser Name blos Leonora geschrieben. Eleonora scheint aber die richtige Schreibart.

Namen für Knaben.

6. Lit. F.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Fabian	20. Januar	Fabién
Fabricius	"	Fabrice
Faustin	15. Februar	Faustin
Felician	9. Juni	Felicién
Felix	14. Januar, 30. Mai	Felix
Ferdinand	3. März, 19. October	Ferdinand
Fiacrius	30. August	Fiacre
Fidelis	24. April	Fidèle
Fintanus	11. Juli	Fintaine
Firminus	25. Sept., 11 Oct.	Firmin
Flaminius	"	Flamin
Flavian	17. Februar, 2. Dez.	Flavién
Florentin	10. Januar	Florentin
Florenz	27. Mai	Florent
Florian	4. Mai, 4. Juni	Florién
Florus	11. October	Flore
Fortunatus	24. April, 24. October	Fortuné
Franz	29. Januar, 2. April, 16. Juni 2c.	François
Friedrich	5. März, 18. Juli	Frédéric
Fridolin	6. März	Fridolin
Friedemann	10. October	"
Frodoaldus	12. September	Frodoalde
Frodobert	8. Januar	Frodobert
Fronto	25. October	Fronton
Frumentius	2. und 27. October	Frumence
Fulbert	10. April	Fulbert
Fulcramus	13. Februar	Fulcrame
Fulgentius	1. Januar	Fulgence
Fullanus	11. October	"
Fuscianus	31. Dezember	Fuscién.

Namen für Mädchen.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Fabia	20. Januar	Fabiénne
Faustina [1])	20. September	Faustine
Febronia	25. Mai, 25. Juni	"
Felicia	"	Felice

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Felicitas	18. Januar, 7. März	Felicité
Ferdinanda	3. März	Ferdinande
Fides	6. October	„
Flora	24. November	Flore
Florentia	3. April	Florence
Florentia	31. Juli, 17. October	Florentine
Fortunata	1. October	Fortunate
Franziska [2])	9. März, 21. August	Françoise
Friederica	15. und 20. Septemb.	Frèderique
Fructuosa	„	Fructueuse
Fulgentia	1. Januar	Fulgence
Fulvia	„	Fulvie.

[1]) Fausta ist nur eine Abkürzung von Faustina und [2]) Fanny von Franziska.

Namen für Knaben.

7. Lit. G.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Gabinus	19. Februar	Gabin
Gabriel	24. März	Gabriël
Galenus	„	Galién
Gangolph	20. Mai	Gangolphe
Garibald		Garibalde
Gaston		Gaston
Gatianus	18. Dezember	Gatien
Gaudenz	25. October	
Gebhard	13. Februar, 27. Aug.	Gebhard
Gelasius	18. November	Gelais und Gelase
Genbrand	5. September	„
Genesius	3. Juni, 25. August	„
Gentianus	11. Dezember	Gartien
Genulfus	8. Februar	Genulfe
Georg [1])	23. April	George und Georges
Gerald	13. October	Gerald
Gereon	11. October	Géréon
Germanus	28. Mai, 31. Juli	Germain
Gerold	28. November	
Gervasius	19. Juni	Gervais
Getulius	10. Juni	„
Getzelinus [2])	6. August	
Gideon	10. October	Gédéon

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Gilbert	4. Februar	Gilbert
Gildas	29. Januar	Gildas
Gildrad	8. Juni	„
Gisbert	3. October	Gisbert
Goar	6. Juli	Goar
Godegrandus	6. März	Godegrand und Godegrane
Godon	26. Mai	Godon
Gondolf	26. Juli	Gandolphe
Gontran [3])	28. März	Gontrand
Gordian	10. Mai	Gordien
Gorgonius	9. September	Gorgon
Goswin	„	
Gottfried	7. Mai	Geoffroi u. Godefroi
Gotthard	5. Mai	Godard und Gotthard
Gotthelf	22. Juni	„
Gottlieb	12. Septemb., 3. Nov.	Théophile
Gottlob	10. Juli, 31. Dezemb.	Gottlob
Gottschalk	12. Juni	
Gottwald	„	
Gratian	18. Dezember	Gratien
Gregor	4. Januar, 12. März	Grégoire
Gualbert	12. Juli	Gualbert
Guido	30. und 31. März	Guy und Guion
Günther	28. November	Gonthier u. Gontrand
Gusmann		Gusmann
Gustav	2. August	Gustave
Gutbrecht	19. Februar	„

[1]) Dieser Name wird zuweilen noch Jörjel oder Görgel geschrieben, beides sind Abkürzungen, dürfen mithin in den Civilstandsakten nicht vorkommen.

[2]) In einigen Kalendern steht statt Getzelin: Götzelin und Joscellin, die erste Schreibart dürfte die richtige sein.

[3]) Auch dieser Name wird verschieden geschrieben: Gontran, Gontram und Guntharmus.

Namen für Mädchen.

Gala	5. October	Gale
Genovefa	3. Januar, 26. Mai	Généviève
Georgina	23. April	Georgine
Germana	28. Mai, 31. Juli	Germaine
Geraldine		Geraldine
Gertraud	17. März	Gertrude

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Gisberta		Gisberte
Gisela	29. Januar	Giséle
Glyceria	13. Mai	Glycèrie
Godeberta	11. April	Goberte
Gorgonia	9. Dezember	Gorgone
Gottliebe	11. August	Godeleine
Gratiana	16. Dezember	Gratiénne
Gudila und Gudula	8. Januar	Gudule
Gunhilde		Gunhilde
Gustavina	22. April	Gustavine.

Namen für Knaben.

8. Lit. H.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Habakuk		Abacuc und Habacuc
Hadelinus	3. Februar	Adelin
Hadrian [1])	4. und 5. März	Adrién
Hanibal	2. August	Anibal
Hartmann	20. Juli, 30. October	„
Hartwig	21. August, 15. Oct.	„
Hatto	〃	
Hector	6. Juli, 13. Septemb.	Hector
Hegemonius	〃	Egemoin
Hegesippus	7. April	Hégèsippe
Heinrich	12. Juli	Henri
Heliodorus	〃	Heliodore
Helisäus [2])	14. Juni	Elisée
Helvetius	18. Januar	Helvetie
Henoch	16. März	Enoch
Herkules	5. September	Hercule
Heribertus	16. März	Heribert
Hermann	7. Juli, 11. August	Armand u. Hermann
Hermelandus	26. März	
Hermes	9. Mai	Hèrme
Hermogenes	19. April	Hermogéne
Hero	17. October	Héron
Herodes	〃	Herode
Herodot	〃	Herodote
Hesichius	18. November	Hesychius
Hidulfus	11. Juli	

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Hieronymus	30. September	Jérôme
Hilarius	13. Januar, 18. Febr.	Hilaire
Hildebert	27. Mai	Hildeverd
Hildebrand	"	Hildebrand
Hildemar	"	Hildemer
Hilmar	"	
Hiob [3])	9. Mai, 26. October	Job
Honoratus	8. Februar, 22. Dez.	Honorat
Honorius	16. Mai	Honoré
Horatius	"	Horace
Hortensius	"	Hortense
Hoseus	21. Juni, 5. Juli	"
Hubert	11., 20. März, 3. Nov.	Hubert
Hugo	1. April, 17. Nov.	Hugues
Hyacinth	11. und 16. August	Hyacinthe
Hyginus	11. Januar	Hygin
Hypolit	13. August	Hyppolite

[1]) [2]) und [3]). Die Namen Hadrian, Helisäus und Hiob werden in einigen Kalendern auch Adrian, Elisäus und Job geschrieben.

Namen für Mädchen.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Hecuba		Hecube
Hedwig	15. und 17. October	Hedwige
Helena	22. Mai, 18. August	Hélène
Helmina	"	Helmine
Heloise	"	Heloïse
Henriette u. Henrika [1])	16. März	Henriette
Hermelinde		Hermelinde
Hermenegilda		Hermenegilde
Hermine	13. Mai	Hermine
Hilaria	13. Januar	Hilaire
Hildegard	26. April	Hildégonde
Hiltrut	27. September	"
Honorine	27. Februar	Honorine
Hortensia	"	Hortense
Hubertine	3. November	Hubertine
Hulda	"	
Hygina	11. Januar	Hygine.

[1]) Die Namen Henriette und Henrika werden im Französischen beide durch Henriette ausgedrückt. Der Name Henriette darf auch nicht abgekürzt „Jette" in die Civilstandsakten eingeschrieben werden.

Namen für Knaben.

9. Lit. J.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Jairus	3. October	
Jakob	25. Juli	Jacques
Januarius	19. September, 17. Oct.	Janvier
Jason		Jason
Jeremias	26. Juni	Jérémie
Ignatz	1. Feb., 31. Juli, 15. Dezember	Ignace
Ildefons	23. Januar	Ildefons
Innocenz	1., 13. März, 28. Juli	Innocent
Joab	"	Joab
Joachim	20. März, 16., 17. Aug.	Joachime u. Joaquime
Jodokus [1])	17. Mai, 10. Sept., 13. Dezember	Josse und Jodelet
Johannes	27. Januar, 8. Febr., 24. Juni	Jean
Jonas	2. April, 2. November	Jonas
Jonathan	15. und 29. Dezember	Jonathas u. Jonathan
Jonivus	2. März	Jonive
Jordan	12. und 13. Februar	Jourdin und Jordain
Josaphat	18. Juni	Josaphat
Joseph	19. März, 20. Juli	Joseph
Josias	"	Josia
Josua	28. Februar, 16. April, 28. Juni	Josué
Iphycrates		Iphicrate
Irenäus	6., 19. April, 28. Juni	Irénée
Isaak	3. Januar, 16. August, 17. Dezember	Isac auch Isaac
Isaias	4. Juli	Isaïe
Ischyrion	22. Dezember	Ischirion
Isidor	7. Januar, 4. Februar, 4. April, 14. Dez.	Isidore
Ismael	17. Juni	Ismaël
Juda [2])	28. October	Jude
Julian	17. Januar	Julién
Julius	11. April, 19. August	Jules
Justinian	26. September	Justinién
Justinus	16. Juni, 4. August	Justin
Justus	10. Febr., 13. August, 20. Sept.	Juste

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Juvenal	30. April, 7. Mai, 7. August	Juvenal
Juventius	1. Juni	Juvence

¹) Dieser Name wird zuweilen abgekürzt Jost geschrieben, aber mit Unrecht.
²) Juda, im Kalender Simon und Juda, Apostel.

Namen für Mädchen.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Jakobea	24. Januar, 16. Aug.	Jacobée
Jakobina	10. Juli	Jacqueline
Ida	"	Ide
Johanna ¹)	24. und 30. Mai	Jeanne u. Jeannette
Josepha ²)	19. März	Josephine
Iphigenia	"	Iphigénie
Irenea	25. März, 1. und 16. April	Irenée
Irmina	24. Dezember	Irmine
Isabella	4. Januar, 23. Februar und 18. Mai	Isabeau und Isabelle
Isidora	4. April, 15. Mai	Isidore
Ismeria	6. März	"
Jucunda	"	"
Judith	7., 10. und 22. Dez.	Judithe
Julie ³)	22. Mai	Julie
Juliana	17. Januar, 16. Febr., 1. October	Juliénne
Justina	16. Juni, 16. Juli, 26. September	Justine
Jutta		Jutte

¹) u. ²) Die französischen Namen Jeannette und Josephine sind auch im Deutschen üblich, sie haben sich eingebürgert. Der erste Name sollte indessen niemals Johannetta geschrieben werden, da dieses weder deutsch noch französisch ist.

³) Julia und Juliana sind verschiedene Namen, sie kommen unter verschiedenen Daten in den Kalendern vor. Julia wurde seither oft irrig als Abkürzung von Juliana gehalten, daher der letzte Name auch dann in die Akten eingeschrieben, wann dem Kinde der Vorname Julia beigelegt werden wollte.

10. Lit. K.

Der Buchstabe K ist heute nur noch bei wenigen Vornamen gebräuchlich, weßhalb alle Namen, die früher mit K als Anfangsbuchstabe geschrieben wurden, unter Lit. C. vorkommen. Nur bei folgenden zwei Namen ist er noch üblich, nämlich:

Namen für Knaben.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Kilian	7. und 8. Juli	Kilién.

Namen für Mädchen.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Koletha	6. März	Colette.

11. Lit. L.

Namen für Knaben.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Ladislaus	27. Juni	Ladislas
Laetus	5. November	Laetus
Lambert	14. April, 17. Sept.	Lambert
Landelin	15. Juni	Landelin
Landerich	10. Juni	Landri und Landry
Landoald	19. März	Landoald
Landolph	"	Landolphe
Laudus	21. und 22. Septemb.	Laude
Lazarus	23. Februar, 27 Dez.	Lazare
Leander [1])	27. Februar	Léandre
Lebrecht	20. Februar	"
Lector	18. Mai	"
Leo	11. April, 28. Mai, 28. Juni	Léon
Leocadius	9. Dezember	Léocade
Leodegar	24. April, 2. October	Léger
Leonhard	6. November	Léonard
Leonidas	22. April	Leonidas
Leonor	"	Léonor
Leopold	15. November	Leopold

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Leutfried		Lafroi
Levinus	14. November	Levin
Liberatus	17. Mai, 17. August	Liberat
Liborius	8. April, 18. Mai, 23. Juli	Liboire
Licinus	13. Februar	Lezin
Linus	23. September	Lin
Longinus	15. März, 1. Dezemb.	Longin
Lorentz	10. August, 5. Sept.	Laurent
Lothar	21. und 22. April	Lothaire
Lucanus	30. October	Lucain
Lucas	18. October	Luc
Lucian	8. Januar, 1. Mai	Lucién
Ludger	26. März	Ludger
Ludolph	27. Mai	Loudolfe u. Lodolphe
Ludwig	25. August	Louis
Lupuntius	22. October	
Lupinus	21. März	Lupin
Lupus	"	Lupus
Lutger	10. Juni	Luiger
Lycarion	7. Juni	Lycarion
Lycurg	"	Lycurgue

[1]) In Schaltjahren fällt dieser Name auf den 28. Februar.

Namen für Mädchen.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Lätitia		Laetitia
Laura	17. Juni	Laure
Lavinia	"	Lavinie
Lea	22. März, 28. Juni	Lée
Leda	"	Leda
Leocadia	9. Dezember	Léocadie
Leonharde	6. November	Léonarde
Leonora [1])	21. Februar	Leonore
Leontine	"	Leontine
Leopoldine	15. November	Leopoldine
Louise [2])	2. März, 7. April	Louise
Lucia	13. Dezember	Lucié und Luce
Lucina	17. October	Lucine
Lucretia	7. u. 27. April, 7. Juni	Lucrèce

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Ludmille	16. September	
Lelia	"	Lelie
Ludovika [3])	25. August	Louise
Luitgarde	16. Juni	Luitgarde
Lydia	3. August	Lydie.

[1]) Wie schon sub E. bei den Namen für Mädchen bemerkt wurde, soll Leonora in den Civilstandsakten nicht vorkommen. Es wurde dieser Name blos hierher gesetzt, weil er noch in französischen Civilstandsakten vorkommt.

[2]) und [3]) Louise ist ein französischer Name, aber im Deutschen eingebürgert. Der Name Ludovika, der auch durch Louise übersetzt wird, ist daher mit diesem gleichbedeutend. Es soll indessen der letzte Namen, eben seiner französischen Abstammung wegen, niemals Luise oder gar Lowise geschrieben werden.

---

11. Lit. M.

Namen für Knaben.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Macarius	15. Januar, 28. Febr., 10. April	Macaire
Macedonius	13. März	Macedone
Macrianus	"	Macrien
Macrobius	13. September	Macrobe
Magnus	6. September	Magnus
Majolus	11. Mai	"
Malachies	14. Januar, 1. und 5. November	Malachie
Malchus	28. März	Malchus
Mammus	17. August	Mamés
Mamentus	10. Januar, 11. Mai, 3. September	Mamente
Manasses	3. und 5. November	Manasse u. Manassés
Manfred	"	Manfroi
Manillus	20. Mai	Manille
Mansuetus	19. Februar, 8. April, 3. September	Mansui
Marcellinus	2. Juni	Marcelin
Marcellus	10. Januar, 3. Nov.	Marcel
Markus [1])	25. April	Marc
Marianus	"	Marién
Marius	19. Januar	Marius
Markolf	"	"

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Marquard	7. Dezember	Marquard
Marsilius	2. Juni	Marsile
Martel	"	Martel
Martial	9. Januar, 27. Febr., 3. April	Martial
Martian	30. April	Marcien
Martin	10. und 11. November	Martin
Marus	22. August	"
Matheus [2])	21. September	Mathien
Mathias [3])	24. Februar	Mathias
Mathurin	9. November	Mathurin
Maurillus	13. September	Maurille
Maurus	15. Januar	Maure
Maximilian	12. October	Maximilién
Maximinus oder Maximinian	29. Mai	Maximién
Maximus	5. April	Maximin
Majorianus	13. September	Majorién
Medardus	8. Juni	Médard
Meinrad	21. Januar	Meinard und Meinrad
Melanius	6. Januar	Melan
Melchiades	10. Dezember	Melchiade
Melchior	2. und 6. Januar	Melchior
Mammius	5. August	
Menelaus	22. Juli	Menélas
Merovinus	"	Merovée
Mesmin	15. Dezember	Mesmin
Methodius	9. März	Methodius
Methusalem	8. April	"
Michael	29. September	Michel
Michas	8. Mai	Michéc
Micletius	19. September	Micléte
Midas	"	Midas
Miltiades	"	Miltiade
Mitrias	13. November	"
Modestus	15. Juni	Modéste
Modualb	12. Mai	Moduald
Mondolf	16. Juni	
Montanus	20. März, 17. Juni	Montaine
Moritz	22. September	Maurice
Moses	4. September	Moïse.

[1]) Dieser Name wird oft abgekürzt Marks oder Marx geschrieben, was in den Civilstandsakten nicht vorkommen darf.

²) und ³). Matheus und Mathias sind verschiedene Namen, sie fallen auf verschiedene Tage. Es ist daher auch hier bei dem Eintrag von Geburtsakten genau zu fragen, welcher von beiden Namen dem Kinde beigelegt werden will. In einem Schaltjahre fällt Mathias auf den 25. Februar.

Namen für Mädchen.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Macra	11. Juni	Macrine
Macrina	19. Juli	"
Magdalena	22. Juli	Madelaine und Magdaleine
	"	
Maja	"	"
Malwina	"	Malwine
Marcella	31. Januar	Marcelle
Margaretha	10. Juni, 13. und 20. Juli	Marguerite
Maria	8. September	Marie
Marina	18. Juni	Marine
Martha	19. Januar, 27. Juni	Marthe
Martina	30. Januar	Martine
Mathilde	11. Januar, 14. März	Mathilde
Mathurina	9. November	Mathurine
Maura	13. Juli, 21. Sept.	Maure
Maximiliana	12. October	Maximiliénne
Mechtilde [1])	26. Februar	Mechtilde
Melania	7. Januar, 31. Dez.	Melanie
Michaelina	29. September	Michelle
Micleta	19. September	Miclete
Milburgis	23. Februar	Milbourg
Monica	4. und 16. Mai	Monique
Modesta	15. Juni, 12. Nov.	Modéste

[1]) In einem Schaltjahre fällt dieser Name auf den 27. Februar.

Namen für Knaben.

13. Lit. N.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Nabor	30. Juli	Nabon
Nahum	9. Mai	"
Napoleon	15. August	Napoléon

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Narcissus	18. März, 29. Octob.	Narcisse
Narses	20. November	Narsés
Nathan [1]		
Nathanael	5. September	Nathanael
Navigius	27. Februar	Navige
Nazarius	28. Juli	Nazaire
Nehemias	21. April	Nehemie
Nemesius	19. Dezember	Némése
Nepomuck	7. November	Nepomucène
Nereus	12. Mai	Nerée
Nestor	26. Februar	Nestor
Nicander	11. Juni	Nicandre
Nicanor	10. Januar	Nicanor
Nicasius	11. October, 14. Dez.	Niccaise
Nicephor	13. März	Nicephore
Nicetus	7. Januar, 20. März	Nicet
Nicocles	„	Nicocles
Nicodemus	1. Juni	Nicodème
Nicolaus [2]	6. Dezember	Nicolas
Nicomedes	1. Juli, 15. September	Nicomède
Nicostratus	7. Juli	
Nilus	26. Septb., 12. Nov.	Nil
Noa	29. November	Noé
Norbert	6. Juni	Norbert
Novatus	20. Juni	Novat.

[1]) Der Name Nathan ist eine Abkürzung von Jonathan, soll also in den Civilstandsakten nicht vorkommen.

[2]) Claus oder Klaus ist eine Abkürzung von Nikolaus, darf daher eben so wenig in die Akten geschrieben werden.

Namen für Mädchen.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Naëmi	5. Dezember	Natalie
Nicasia	11. October	Nicaise
Nicola	6. Dezember	Nicole
Nona	5. August	

Namen für Knaben.

14. Lit. O.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Obadias	23. März	
Obededom		Obèdedôm
Octavian	22. März	Octavien
Odo	18. November	Odon
Olaus	29. Juli	Olas
Onesimus	16. Februar	Onésime
Onesiphorus	6. September	Onésiphore
Onophrius	10. Juni	Onophre
Optatus	4. Juni	Optat
Orestes	"	Oréste
Oscar	"	Oscar
Osmund	"	Osmond
Oswald	25. Februar, 5. August	Oswald
Othoar	19. Mai	"
Otfried		Otfrid
Ottmar oder Ottomar	16. November	"
Ottokar	"	"
Ovid	31. August	Ovide
Otto	30. September, 4. Oct., 18. Nov., 5. Dez.	Othon

Namen für Mädchen.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Olympia	1. Dezember	Olympe
Omphale	"	Omphale
Osberga	"	"
Osberta	"	Osberte
Ottilia	13. Dezember	Odile
Opportuna	22. April	Opportune.

Namen für Knaben.

15. Lit. P.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Pachomius od. Pacomius	14. Mai	Pacôme
Pacian	9. März	Pacién

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Pamphilius	1. Juni	Phamphile
Pancianus	20. November	Panciėn
Pancratz	3. April, 12. Mai	Pancrace
Panthaleon	28. Juli	Panthaléon
Paphnutius	24 März	Paphnuce
Papo	9. Juli	Papon
Papulus	3. November	Papule
Paris	"	Paris
Paschasius	"	Pasquier
Paternus	15. April	Paterne
Patiens	11. September	Patient
Patritius	17. März, 13. April	Patrice
Paul	10., 15., 21. Januar, 29. Juni ꝛc.	Paul
Paulinus	22. Juli, 31. August	Paulin
Papentius	23. September	Papentie
Pelagius	28. August, 8. October	Pelagie
Peregrinus	29. April, 14. Mai	Peregrin
Perfectus	18. April	Parfait
Perpetuus	8. April, 30. September	Perpetue
Perseus		Persé
Peter	29. Juni ꝛc.	Pierre
Phebadius	25. April	Phebadien
Philades		Philade
Philaster	18. Juli	Philastre
Phileas	4. Februar	
Philemon	8. März	Philemon
Philibert	10. November	Philibert
Philipp	1. u. 26. Mai ꝛc.	Philippe
Philogon	20. Dezember	Philogon
Phiatus	29. October	Piat
Pigmenius	24. März	Pigmoine
Pilatus		Pilatre
Pionius	1. Februar	
Pipin	21. Februar, 28. Nov.	Pepin
Pirminus	3. November	Pirmin
Pius	5. Mai, 11. Juli ꝛc.	Pie
Placidus	5. October, 5. Novemb.	Placide
Plato	18. November	Platon
Pochmus	2. Juni	
Polycarp	26. Januar	Polycarpe
Polydor		Polidore
Polyeuctes	13. Februar	Polyeucte

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Pontanus	19. und 20. November	Pontanus
Pontius	14. Mai	Pontien
Poppo	25. Januar	Poppon
Portianus	24. November	Portién
Posidius	17. Mai	Poside
Potamon	28. Mai	Potamon
Potentian	29. Mai	Potentién
Praetextatus	24. Februar	Pretéxtat
Priamus	20. August	Priame
Primus	9. Juni	Prime
Principius	25. September	Principe
Priscus	4. Januar, 28. März	Prisque
Privatus	20. und 21. August	Privat
Probus	10. November	Probus
Procasius	2. Juli	Procaise
Proclus	27. März	Proclus
Procopius	3., 4. und 8. Juli	Procope
Prochorus	8. April	
Prosper	25. Juni	Prosper
Protasius	19. Juni	Protaise
Protus	11. September	Prote
Prudens	4. April, 21. Mai	Prudent u. Prudence
Ptolomäus	19. October	Ptolomée
Pulcherius	10. September	Pulcherién
Pyrminus	3. November	Pyrmin.

Namen für Mädchen.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Paulina	22. März	Pauline
Pelagia	9. Juni, 26. October	Pelagie
Perpetua	7. März	Perpetue
Petrina	"	Perette
Petronella	31. Mai, 13. Juli	Petronille
Philippina	21. und 27. Juni	Philipine
Philumena	5. Juli	Philumène
Pientia	11. October	Pience
Placida	5. October	Placide
Polixena	23. und 24. September	Polixène
Polydora	"	Polidore
Pomposa	19. September	Pompose

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Potentiana	19. Mai	Potentiénne
Praxedes	21. Juli	Praxidice
Prisca	18. Januar, 20. Sept.	Prisque und Prisca
Priscilla	5. Juli	Priscille
Prosperina	"	Properine
Pulcheria	10. September	Pulcherie u. Pulcheriénne.

Namen für Knaben.

16. Lit. Q.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Quintin	31. October	Quentin
Quirin	30. März, 4. Juni	Quirin und Quérin
Quitbold.		

Namen für Mädchen gibt es unter diesem Anfangsbuchstaben nicht.

Namen für Knaben.

17. Lit. R.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Rabanus	4. Februar	Raban
Radbod	29. November	
Raimund	7., 23. Januar, 31. August	Raimond
Raphael	15. April, 16. Juli, 3. September	Raphaël
Reginald	"	Reginalde
Regulus	30. März	Regulus
Reinhard	24. Februar, 4. Nov., 19. Dezember	Regnard
Reinhold	12. Januar	Regnauld u. Regnaud
Rembert	4. Februar	Rambert
Remedius	18. Januar	Remède
Remigius	1. October	Remi
Renatus	19. Sept., 12. Nov.	René
Richard	7. Februar, 3. April	Richard

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Robert	4. Januar, 17. April	Robert
Rochus	10. August	Roche auch blos Roch geschrieben
Roderich	"	Rodrigue u. Roderic
Rogatus	"	Rogat
Rogerius	5. März, 15. Sept., 30. Dezember	"
Roland	"	Roland
Romanus	28. Februar, 31. März, 9. August	Romain
Romuald	7. Februar, 19. Juni	Romuald
Romulus	"	Romulus
Rosinus	"	Rosin
Rotland	16. Juni	Rotland
Rudolph [1])	17. April	Raoul und Rodolphe
Rufinus	19. Juli, 9. September, 24. October	Rufin
Rufus	28. November	"
Rüdiger	4. Januar, 17. April	Rigobert u. Roger
Rupert	20., 27. März, 30. Apr., 24. Sept.	Rupert
Ruprecht	"	"
Rusticus	24. September.	Rustique.

[1]) Ralph ist eine Abkürzung von Rudolph.

Namen für Mädchen.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Rachel	11. Juli, 8. Mai, 2. October	Rachel
Radegunde	30. Januar, 11. Aug., 13. August, 24. Oct.	Radegonde
Rebecca	3. Juli, 30. August	Rebeque
Regina	7. September	Reine
Regula	"	"
Remigia	1. October	Remie
Renata	"	Renate
Richardis	18. September	Richarde
Richilda	"	Richilde
Romana	28. Februar	Romaine
Romhilde	"	Romhilde

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Rosalie	3. April, 4. Sept.	Rosalie
Rosamunda [1])	2. April	Rosemonde
Rosina	18. August, 19. Oct.	Rosine
Roswitha	"	"
Rudolphine	"	"
Rufina	19. Juli	Rufine
Rustica	11. August	Rustique
Ruth	16. Juli	Ruth.

[1]) Rosa ist nur eine Abkürzung von Rosamunde oder Rosalia.

Namen für Knaben.

18. Lit. S.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Sabas	5. Dezember	Sabas
Sabinus	19. Februar, 30. Dez.	Sabin
Salomon	8. und 17. Februar	Salomon
Salvius	11. Januar, 10. Sept.	Salvien
Samson [1])	27. Juni, 30. Juli	Samson
Samuel	9. Mai, 14. u. 26. Aug.	Samuel
Saturninus	7. April, 29. Novemb.	Saturnin
Satyrus	12. Januar	"
Scholastikus	10. Februar	Scholastique
Scipio	"	Scipion
Sebald	19. August	Sebald
Sebastian	20. Januar	Sebastién
Sebundus	10. Dezember	"
Sennes	30. Juli	"
Senoch	24. Dezember	Senoch
Sequanus	19. September	"
Seraphin	4. und 5. Dezember	Seraphin
Serapion	30. October, 14. Nov.	Serapion
Serenus	23. Februar	Serène
Sergius	7. October	Serge
Servatz	13. Mai	Servais
Seth	2. Januar	Seth
Severin	11. Februar, 23. Oct.	Séverin
Sibold	"	"
Sidonius	21. August	Sidoine
Siegbert	19. Juni	"

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Siegwart		
Siegmund	2. und 17. Mai	Sigismond
Silverius	20. Juni	Sylvère
Silvinus	17. Februar	Sylvain
Simeon [2])	5. Januar, 18. Febr.	Siméon
Similian	16. Juni	Similién
Simon	19. April, 8. und 28. October	Simon
Simplicius	2. März, 26. Juni	Simplice
Sisinus	29. Mai	Sisine
Sissiphus	"	Sisiphe
Sixtus	6. April, 6. August	Sixte
Smaragdus	8. August	
Solon	"	Solon
Sophronius	11. März	Sophronién
Sostenes	10. Septemb., 28. Nov.	Sosthène und Sostène
Soter	22. April	Soter
Speratus	"	Sperat
Spiridius	14. Dezember	Spiridion
Stanislaus	7. und 8. Mai, 13. November	Stanislas
Stephan	2. August, 2. Sept., 26. Dezember	Etienne und Tiennot
Stermonius	1. November	Stermonien
Sulpicius	29. Januar, 20. April	Sulpice
Schwidebert	1. und 2. März	
Sylvester	31. Dezember	Sylvestre
Symmachus	19. Juli	
Symphorian	21. und 22. August	Symphore u. Symphorien
Synesius	12. Dezember	Synesius
Syrus	8. Februar, 17. Mai, 19. Dezember	Syrus.

[1]) Dieser Name wird auch Simson geschrieben.
[2]) Simeon und Simon sind zwei verschiedene Namen.

Namen für Mädchen.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Sabine	29. August, 27. Oct., 5. Dezember	Sabine

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Salomea	24. October	Salomé
Sara	9. Januar, 16. Mai	Sara und Sare
Scholastica	10. Februar	Scholastique und Scolastique
Sebastiana	20. Januar	Sebastiénne
Selinde	"	Selinde
Semele	"	Sémelé und Sémele
Seraphina	5. Dezember	Seraphine
Serena	23. Februar	Serène
Servatia	13. Mai	Servaise
Sidonia	23. Juni, 9. u. 19. Sept.	Sidoine
Sibylla	29. April, 10. Sept.	Sibylle
Silvia	"	Silvie
Simona	"	Simonne
Simplicia	2. März, 29. Juli	Simplice
Sperata	"	Sperate
Spes	7. October	"
Stephanie	26. Dezember	Etiennette und Tiennette
Susanna	19. Februar, 11. Aug.	Susanne u. Suzanne
Symphoriana	9. April	Symphorienne.

Namen für Knaben.

19. Lit. T.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Tacitus		Tacite
Tancred		"
Teracus	11. October	"
Tarquinus		Tarquin
Telemach		Telemaque
Telesphorus	5. Januar	Télesphore
Terentius	"	Terence
Tertullian	27. April, 31. Juli, 4. August	Tertullién
Thaddeus	26. October, 10. Nov.	Thaddée
Themistocles		Themistocle
Theobald	1. Juli	Thibaud u. Thibauld
Theodeadus	"	Audard
Theoderich	23. März, 1. Juli	Theoderic
Theodolph		Thiou

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Theodor	2. Januar, 9. Nov.	Théodore
Theodosius	14. November	Théodose
Theophilus	3. November	Théophile
Theodinus	20. April	Theodime
Theseus	"	Thesée
Theudebert	"	Teudebert
Thilo	7. Januar	Theau und Theaulon
Thimotheus	14. Januar	Thimothée
Thomas	7. März, 21. und 29. Dezember	Thomas
Tibald	"	"
Tiberius	10. September	Tibére
Tiburcius	14. April	Tiburce
Tillemann	9. Januar	"
Timolaus	23. und 24. März	"
Timoleon	"	Timoléon
Timon	19. April	Timon
Titus	4. Januar, 18. Sept.	Tite auch Titus
Tobias	13. Juni, 12. Septbr.	Tobie
Torpertus	17. Mai	
Torquatus	15. Mai	Torquate
Trajan	"	Trajan
Tranquillus	6. Juli	Tranquille
Trasibul	31. Juli	Trasibule
Traugott	15. Januar, 31. März	
Trophimus	29. Dezember	Trophime
Tryphonius	10. November	Tryphon
Tusanus	"	Toussaints la toussaints Allerheiligen
Tullius	"	Tullius
Turiaf	19. Juli	Turiaf
Turibius	16. April	"
Tycho	"	"
Tyrtäus.		

Namen für Mädchen.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Temperentia		Temperance
Terentia		"
Thekla	23. Septb.	Thècle
Theodolinde	"	Theodolinde

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Theodore	1. April	Théodore
Theodosia	2. April	Théodose
Theophanie		Théophanie
Theresia		Therèse
Theudelinde		"
Thusnelda		"
Tullia		Tullie.

Namen für Knaben.

20. Lit. U.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Ubald	16. Mai	Ubalde
Udo	"	Udon
Uffo	"	
Ulrich	4. Juli	Ulric und Udalric
Ultanus	1. Mai	Ultaine
Uranius	19. Oct.	"
Urban	25. Mai	Urbain
Urias	"	"
Ursinus	8. Nov., 20. u. 29. Dez.	Ursin
Ulysses	"	Ulysse.

Namen für Mädchen.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Ulrica	7. August	Ulrique u. Udalrique
Urania	"	Uranie
Ursula	21. October	Ursule.

Namen für Knaben.

21. Lit. V.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Valdis	31. Januar	Valde
Valentin	14. Febr., 10. Mai	Valentin
Valerian	18. April	Valerién

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Valerius	29. Jenner, 14. Juni	Valère
Vedestus	6. Febr.	"
Venantius	18. Mai, 13. Oct.	Venant und Venance
Venerandus	14. Nov., 24. Dez.	Venerand
Vespasian	3. Sept.	Vespasién
Victor	27. Feb., 10. Mai, 28. Jan.	Victor und Victeur
Victorian	23. März	Victorién" u. Victorin
Victricius	7. August	
Vigilantus	"	Vigilance
Vincenz	22. Januar, 5. April, 24. Mai, 19. Juli	Vincent
Virgilius	31. Januar, 17. Nov.	Virgile
Vitalis	28. April	Vital
Vitus	15. Juli	Vite
Volbrecht	27. Februar	
Volkhard		
Volkmann	17. Juni	
Volkmar		
Vulkanus		Vulcain.

Namen für Mädchen.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Valeria	29. Januar, 28. April, 9. Dezember	Valèrie
Veneranda	14. November	Venérande
Verena	17. August, 1. Sept.	
Veronica	4. Februar	Véronique
Vesta		
Victoria	10. Mai, 23. Dezemb.	Victoire
Violanda	16. März	Violande
Virginia		Virginie
Vitula		Vitule.

Namen für Knaben.

22. Lit. W.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Walbert	2. Mai, 31. August	Walbert

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Waldemar		Waldemar
Walram		"
Walther	29. Novemb., 11. Dez.	Gautier
Warnfried	"	"
Wendelin	20. August, 20. Oct.	Wendelin
Wenzeslaus	28. September	Wenceslas
Werner	19. April	Guérnard
Wigand	30. Mai	"
Wigbert	13. August	Wigbert
Wilfried	12. October	Wilfride
Wilhelm	10. Februar, 28. Mai, 5. Juni	Guillaume
Willibald	7. Juli	Guillibaud
Willigis	23. Februar	
Wilpert	30. Juli	Wilpert
Wiprecht	"	"
Witfried	"	"
Witlof	"	"
Witold	"	"
Wittekind	"	"
Wladimir	"	Wlademire
Woldemar	"	"
Wolfgang	31. October	"
Wolfram	20. März	"
Wunibald	18. Dezember.	"

Namen für Mädchen.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Waldetraud		Vaudri
Walpurga [1]		Vaubourg, Walbourge und Walburge
Walrade		
Wendeline		Wendeline
Wilberga		
Wilhelmine	26. October	Guillelmine
Wulfhilde.		

[1]) In einigen Kalendern steht Walburga, in andern Walpurga. Das Letzte ist üblicher.

23. Lit. X.

Unter diesem Anfangsbuchstaben kommen nur zwei Namen vor, nämlich:

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Xaver	3. Dezember	Xavier
Xaveria		Xavière.

---

24. Lit. Y.

Hier findet sich nur vor der Name:

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Yvo	19. Mai	Yves.

---

25. Lit. Z.

Namen für Knaben.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Zachäus	23. August	Zachée
Zacharias	14. März, 6. Septbr., 5. Novbr.	Zacharie
Zedekia	"	Sedecias
Zeno	12. April, 9. Juli	Zénon
Zenobius	29. October	Zénobe
Zephirinus	26. August	Sépherin u. Zéphirin
Zoilus	27. Juni	Zoïle
Zoroaster	"	
Zozimus	9. und 26. Dezbr.	

Namen für Mädchen.

In deutscher Sprache.	Datum im Kalender.	In französisch. Sprache.
Zenobia	29. Oct.	Zénobie
Zephirina	26. Aug.	Séphirine
Zilla	"	Zille
Zipora	"	
Zoë	5. Juli	Zoë.

Anhang.

Bedeutung, welche den heute noch am meist gebräuchlichen, im vorstehenden Verzeichnisse aufgeführten Namen von unseren Voreltern beigelegt wurde.

A.

Namen.	Bedeutung.
Abel	Der Vergängliche
Abigail	Freude des Vaters
Abraham	Vater der Menge oder Völker
Absalon	Vater des Friedens
Achates	Treuer Gefährte, Kampfgehülfe
Achilles	Der Trauernde
Adam	Erdmann
Adeline und Adelheide	Die Edle
Adalbert und Adalberta	Die Edelgeborenen
Adelgunde	Die Adelsgönnerin
Adelhelm	Edler, behelmter Krieger
Adelwin	Der Muthige, Edelmüthige
Adolph und Adolphine	Edler Helfer und Helferin
Adrian und Hadrian	Mann aus Hadria
Agamemnon	Im Ausdauern Bewundernswerther
Agathe	Die Gute, Gütige
Agnes	Die Keusche, Reine, Sanftmüthige
Alarich	Der Allreiche, Allherrschende
Albanus und Albana	Der und die Weiße, Reinliche
Albert, Albrecht und Albertine	Prachtedle, Edelgeborene
Alexander	Ein männlicher Helfer
Alexandrine	Helferin
Alexis	Helfer, Beistand

Namen.	Bedeutung.
Alfred	Der Allfriedliche, Friedliebende
Aline	Die Erhabene
Alcuin	Ein ruhmvoller Sieger
Alona	Die ausgezeichnete Schöne
Alphons	Der Glückselige
Alwin und Alwina	Der u. die Allgewinner, Allbesieger
Amalberga	Die Tugendbewahrerin
Amalia und Amalgunde	Die Unbefleckte, Tadellose, Tugendbelobte
Amara	Die Liebenswürdige, Liebliche
Ammon	Der Zuverlässige, Getreue
Amöne	Die Angenehme, Holde
Amos	Der Träger, Tragende
Ananias	Gottes-Huld
Anatolie	Die Morgensonnige
Andreas	Der Männliche, Mannhafte, Starke
Angelika	Die Englische, Himmlische
Anna	Gottes Huld, Holdselige, Angenehme, Liebliche
Anselm	Behelmter Kriegsgeselle
Anton und Antonia	Der u. die Unschätzbare, Preiswürdige
Ariovist	Der Ehrenfeste
Arnold	Ehrenheld und Ehrenhold
Arnoldine	Ehrenholdin, Ehrenholde
Arnolph	Ehrenhelfer
Aspasia	Die Angenehme, Freundliche
Atalia	Die Jugendliche, Blühende
Athanasia	Die Unsterbliche
August	Der Herrliche, Erhabene, Göttliche
Aurel	Goldener, Goldsohn
Aurelia	Goldene, Goldtochter
Aurora	Die Morgenröthe.

B.

Namen.	Bedeutung.
Balduin	Kühner, Ueberwinder, Sieger
Balthasar	Vorsteher des Kriegswesens, Kriegsrath
Baptist	Täufer
Barbara	Ausländerin, Fremde
Barnabas	Sohn des Trostes
Bartholomäus	Ein streitbarer Sohn

Namen.	Bedeutung.
Baruch	Der Gesegnete
Beata	Die Glückliche, Selige
Benjamin	Der Sohn des Glücks
Berthold	Ein stattlicher Alter
Berenica	Die Siegbringerin
Bernhard und Bernhardine	Kraftkind
Bertha	Die Prächtige, Ansehnliche, Schöne
Bertram	Ansehnlicher Schwarzer, n. A. prächtiger Held
Blandus	Der Schmeichelnde
Blandine	Die Schmeichlerin
Blasius	Ein Sorgloser, n. A. Königlicher
Bodo	Held, Gebieter
Bogeslaus	Gottlob, Ehregott
Bonaventura	Der Willkommene
Bonifacius	Der Wohlthäter, Wohlthätige
Brigitte	Die Strahlende, Prächtige
Brunehilde	Braunkind, n. A. berühmtes Kind
Burkard	Ein in der Burg Starker, Kräftiger.

C.

Namen.	Bedeutung.
Cäcilian und Cäcilia	Der und die Blinde, Kurzsichtige
Cäsar	Ein Schönbehaarter
Cato	Weiser, Sittenrichter
Calliste	Die Schönste
Carl und Caroline	Der und die Starke, Thätige, Betriebsame
Casimir	Der Friedensstifter
Catharina	Die Reine oder Reinliche, Züchtige, Sittige
Charlotte	Wie Caroline
Christian und Christine	Christ, Christin
Christoph	Eigentlich ein Gesalbter
Clara	Die Reine, auch Berühmte
Clarissa	Die Glänzende
Claudine	Die Verschlossene, Heimliche
Clemens	Der Gütige, Huldvolle
Clementine	Die Gütige, Gnädige, Milde, Sanfte
Cleopatra	Des Vaters Ruhm
Clotilde	Die Holde, Ehrsame, Einnehmende
Cölestin und Cölestine	Der und die Himmlische
Conrad und Conradine	Der und die Rathkundige

Namen.	Bedeutung.
Constantin und Constantia	Der und die Standhafte, Beständige
Cornelia	Die Starke, Kräftige
Cuno	Der Kühne
Cunigunde	Die Edelkühne, Heldenmüthige.

D.

Namen.	Bedeutung.
Dagobert	Prachtkrieger, stattlicher Held
Daniel	Der gerechte, göttliche Richter
Daphne	Die Lorbeerumkränzte
David	Der Geliebte
Debora	Die Sprecherin
Dedo	Der Glückliche
Deodat	Der von Gott gegebene
Desiderius und Desideria	Der und die Erwünschte, Ersehnte
Detlev	Der Volksfreund
Dietrich	Der Volksfreund, der beim Volke Beliebte
Dina	Die Richtende
Dorothea	Geschenk Gottes.

E.

Namen.	Bedeutung.
Eberhard und Eberhardine	Der und die Kraftvolle, Starke
Ecard	Getreuer, Erprobter
Edeline	Die Edelgesinnte, Edle
Edmund	Der Beschirmer oder Beschützer
Eduard	Edler Wächter, treuer Beschützer
Egbert	Treuhold
Eginhard	Treuerprobter
Egmont	Der Gesetze Schutz, der Rechtliche
Eckart	Der Kraftvolle, Starke
Eleaser	Gottes Hülfe
Eleonora	Die Erbarmende, Mitleidige
Elias	Gottverehrer
Elisabeth	Gottes Huld, die Gottgelobte
Elmire und Elvire	die Erhabene
Emanuel und Jmanuel	Gott mit uns
Emil	der Gefällige, Artige
Emilie	die Erfreuliche, Schmeichelnde, Beredte, Einnehmende
Emma und Emmeline	die Emsige, Fleißige, Häusliche

Namen.	Bedeutung.
Emmerich	der Fleißige, Thätige
Ephraim	der Wachsende, Fruchtbare
Erhard	der Hochherzige
Erich	der Ehrenreiche, auch der Treureiche, Erprobte
Erwin	der ruhmvolle Sieger
Esau	der mit Haaren Bedeckte
Ester	die grünende Myrte, n. A. der Stern
Eudoxius und Eudoxia	der und die Wohlberühmte, Geachtete
Eugen und Eugenia	der u. die Edle, Vornehme, Wohlgeborne
Eulalia	die Wohlredende
Euphemia	die in gutem Rufe stehende, die Berühmte
Euphrosine	die Frohsinnige
Eusebius und Eusebia	der und die Fromme, Ehrwürdige
Eustachius und Eustachia	der und die Aehrenreiche, Fruchtbare
Eustochius und Eustochia	der und die Witzige, Scharfsinnige
Eustorgius und Eustorgia	der und die Vielgeliebte
Euthalia	die Holdblühende, Schöngrünende
Eutropius	Gutartiger, Gutherziger
Eva	Mutter der Lebendigen
Eveline	Mütterchen
Evangelist	Freudenbringer
Ewald	Kraftvoller, Starker
Ezechiel	Der durch Gott Starke.

F.

Namen.	Bedeutung.
Faustin und Faustina	Der und die Glückliche
Felix und Felicitas	dto.
Ferdinand und Ferdinanda	der und die Verdiente, Verdienstvolle
Florentin und Florentine	der und die Blühende
Florian und Floriane	dto.
Fortunatus und Fortunata	der und die Glückliche, Begüterte
Franz und Franziska	der und die Freie
Fredegunde	friedliches, freudiges Mädchen
Fridolin	der Friedliche, Schützende
Friedrich und Friederike	der und die Friedfertige
Frodine	die Verständige, Kluge.

G.

Namen.	Bedeutung.
Gabriel	Mann Gottes
Gabriele	Göttliche Frau
Gamaliel	Gottes Vergelter
Gelasius	Der Heitere
Gerhard und Gerhardine	der und die Starke, Muthvolle
Gertraud	die Vielgeliebte
Gilbert	der ruhmvolle Held
Glyceria	die Süße, Angenehme
Gregor	der Wachsame, Muntere
Guido	Führer, Wegweiser
Günther	der Geehrte, Tapfere
Gustav	der Herrliche, Erhabene.

H.

Namen.	Bedeutung.
Hedwig	Sanfte Mutter, n. A. glückliche Siegerin
Heinrich	der Waldreiche, n. A. muthiger Held
Hector	der Festhalter, Besitzer, Herrscher
Helena	die Eroberin, n. A. die Leuchtende, Lichtvolle
Helmine	die Beschützerin, n. A. die Glänzende
Heloise	die Siegerin
Hercules	der Völkerberühmte
Hermann	der Tapfere
Hermelinde	durch Sanftmuth Erhabene
Hermes	der Unterstützer
Hermine	die Kraftvolle
Hilarius und Hilaria	der und die Heitere, Fröhliche
Hildebert	Prachtkind
Hildegard	die holde Beschützerin
Hilderich	der Kinderreiche
Hilmar	der Beschützer, durch Tapferkeit Ausgezeichnete
Hiob	der Dulder
Hilperich	Hilfereicher Beistand
Hortensia	die Gärtnerin
Hubert	der Hochberühmte
Hugo	der Hohe, Erhabene
Hulda	die Holde, durch sanfte Reize Fesselnde.

J.

Namen.	Bedeutung.
Ida	die Holde, Vortreffliche
Ignatz	der Feurige
Irene	die Friedliche
Jakob	der Fersenhalter
Jeremias	der vom Herrn Erhobene
Jesaias	Heil Gottes, Gotthelf
Joachim	Gott wird befestigen
Jodocus	der Scherzende
Johann und Johanna	der und die Huldreiche, das Gnadenkind
Jonathan	der Gottgeschenkte
Joseph	Gott wird noch einen Sohn geben, der Hinzugethane
Josias	des Herrn Feuer
Josua	der Helfer
Irene	Eintracht
Judith	Bekennerin Gottes
Julius	der Milchhaarige
Julia und Juliana	die Jungfräulichen.

K.

Die betreffenden Namen sind unter C vorgetragen.

L.

Namen.	Bedeutung.
Lätitia	die Freudige, Fröhliche
Leonhard	der Löwenherzige, Tapfere, Muthige
Leopold	der Löwenkühne, Muthige
Leopoldine	die Muthige
Levi	der Anhängliche, Treue
Lothar	der weit und breit Berühmte
Louise und Ludovika	die ruhmvolle Heldin
Lucia	die Erleuchtete
Lucretia	die Gewinnende
Ludolph	der Hilfreiche
Luitberga und Luitgard	die Volksfreundin, Volksbeschützerin
Lucas	der Leuchtende, Lichtvolle, Berühmte.

M.

Namen.	Bedeutung.
Magdalena	die Erhöhte, Erhabene
Macaria	die Glückselige
Malwina	die Sanftmuth Verkündende
Manfred	der friedliche Mann
Marcus	der Hammer, Streitbare
Margaretha	die Perle
Maria	die Herbe, Bitterkeit
Martha	die Hausherrscherin, n. A. die Betrübte
Martin	der Muthvolle, Streitbare
Mathilde	Aus Maid (Mädchen) und hild (hold) also holdes, treues Mädchen
Mathäus	Ein Geschenkter, Gottes Gabe
Moritz	der Dunkelfarbige
Maximilian	der Größeste, Allergrößte
Medardus	der Bekehrte
Melchior	der Königliche, Lichtkönig
Minona	die sanfte Melodie
Moses	der aus dem Wasser Gerettete.

N.

Namen.	Bedeutung.
Nathanael	Gottes Gabe
Nepomuck	
Nicodemus und Nicolaus	Volksbesieger, Volksbeherrscher.

O.

Namen.	Bedeutung.
Olav	der Ruhmvolle
Olivia	die Helferin, Schmerzen Lindernde
Olympia	die Himmlische
Osberta	die Hausehre, der Schmuck des Hauses
Oscar	Sohn des Gebirges
Osmund	Beschützer des Hauses
Oswald	der Hausvorsteher
Oswin	der Hausfreund
Otfried	der friedlich Gute
Ottilie	die Glückliche, Vortreffliche
Otto	der Hausvater
Ottokar	der sehr Treffliche, Großmüthige
Ottomar und Otmar	der glückliche Vermehrer.

P.

Namen.	Bedeutung.
Pancratz	der Allgewaltige
Paul und Pauline	der und die Geringe, Kleine, Niedere, Schlichte, Einfache
Perpetua	die Beständige
Peter	der Felsenmann
Petronella	die Felsichte, Feste, Beständige
Pharamund	Beschützer, Vorsprecher
Philibert	der sehr Berühmte
Philipp und Philippine	der und die Pferdefreunde
Pilatus	der Kriegerische
Pipin	der Pfeifer, Flötenspieler
Pius	der Fromme, Geweihte
Placidus	der Gefällige, Freundliche
Polydor und Polydore	der und die Freigebige
Pontius	der Meermann
Prisca	die Alte
Priscilla	die Aeltliche
Pulcherius und Pulcheria	der und die Holde, Schöne.

Q.

Namen.	Bedeutung.
Quitbold	der Lebhafte, Kühne.

R.

Namen.	Bedeutung.
Rachel	die Geduldige
Radegast	mächtiger Rathgeber
Raphael	Gott heilt
Renatus und Renata	der und die Wiedergeborne
Robert und Rupert	berühmter Rath
Roderich	Rathreich, Rathgeber
Roland	der Rechtliche
Rosalbe	Weißröschen
Rosalie und Rosalinde	die Rosigte, Rosenschöne
Rosilda	die Rosenholde
Rosine	die Hochrothe, Blühende
Roswitha	die weiße Rose
Rudolph und Rudolphine	der und die Rathgeber
Ruth	die Ersättigte, Genügsame.

S.

Namen.	Bedeutung.
Sabina	Die Gottesfürchtige
Salomo und Salomä	Der und die Friedliche
Sara	Die Frau, Fürstin
Sebastian	Der Erhabene, Ehrwürdige
Segest	Erhabener Sieger
Selinda	Die Leuchtende, Glänzende
Seraphine	Die Edle, Leuchtende
Serena	Die Heitere
Servatz und Servatia	Der und die Erhalter, Retter
Severin	Der Ernsthafte
Sibylle	Wahrsagerin, Weissagerin
Sidonie	Fischerin, Jägerin
Silvius und Sylvester	Der Waldmann, Waldfreund
Silvia	Die Waldfreundin
Simon	Der Erhörte
Simson	Der Starke
Sophia	Die Weisheit
Speratus und Sperata	Der und die Erwünschte, Ersehnte
Stanislaus	Ruhm der Beständigkeit
Stephan und Stephanie	Der und die Gekrönte, Bekränzte
Susanna	Die Weiße, die Lilie
Schwanhilde	Die holde Seherin
Symmachus	Der Mitkämpfer, Mitstreiter
Synesius	Einsichtsvoller, Verständiger, Kluger.

T.

Namen.	Bedeutung.
Tancred	Der Kampffertige
Thelesphorus	Krankheits-Endiger
Thekla	Die Bewährte, Vortreffliche, Wackere
Theobald	Der Treffliche, Tapfere
Theobul und Theobuline	Der und die Gottberathene
Theodor und Theodore	Gottes-Geschenk, Gottes-Gabe
Theodul und Theodulia	Gottesdiener
Theokles	Gottes Ruhm
Theone	Die Göttliche
Theophil	Gottlieb
Theresia	Thierfreundin, Jägerin, Wildfängerin
Theudelinde	Die Volksfreundin, Menschenfreundliche, Leutselige
Theodorich	Der beim Volke Beliebte, Angesehene

Namen.	Bedeutung.
Thomas	Zwilling, Zwillingsbruder
Thusnelda	Die Erhabene
Timon	Menschenfeind, Menschenhasser
Timotheus	Ehregott, Fürchtegott
Titus	Der Geehrte
Tobias	Güte des Herrn, oder Gott ist gut
Tycho	Der Glückliche.

U.

Namen.	Bedeutung.
Udo	Der Reiche, Vortreffliche, Glückliche
Ulrich und Ulrica	Der und die Allreiche, Allbegabte
Urania	Die Himmlische
Urias	Licht Gottes.

V.

Namen.	Bedeutung.
Veronica	Die wahrhaft Einzige, n. A. die Siegbringerin
Victor und Victoria	Der Sieger, die Siegerin
Vigilie	Die Wachsame
Vincenz	Der Ueberwinder, Sieger
Virginie	Die Jungfräuliche
Vivian und Viviane	Der und die Muntere, Lebhafte
Volkmar	Volksbeistand.

W.

Namen.	Bedeutung.
Walpurga	Gewaltbewahrerin, mächtige Beschützerin
Walther	Der Gebieter, Herrscher
Warnfried	Der sanfte Erinnerer
Wenceslaus oder Wenzel	Der Ruhmgekrönte, Volksbesieger
Werner und Wigand	Der Krieger
Wilhelm und Wilhelmine	Der und die mächtige Beschützer
Wilibald	Der freudige Held
Winnibald	Der tapfere Sieger

Namen.	Bedeutung.
Witfried	Beschützer der Weisheit
Witlof	Der Weisheit Freund
Witold	Der Weisheit Hold
Witta	Die Weise
Waldemar	Der Großmächtige
Wolfgang	Der Hülfreiche, Unternehmende
Wolfram	Der kräftige Helfer.

X.

Namen.	Bedeutung.
Xaver und Xaveria	Der und die Glänzende.

Z.

Namen.	Bedeutung.
Zacharias	Des Herrn Gedächtniß
Zachäus	Der Gerechte
Zenobius und Zenobia	Der und die Lebenskräftige
Zephyrin und Zephyrine	Der und die Sanfte, Gelinde
Zilla	Die Anmuth
Zoilus	Der Tadler.

Druckfehler-Verzeichniß.

Seite 10, Zeile 1, lese man den französischen Namen **Audard** statt **Adarud**,
Ebenda Zeile 8 **Sedecias** statt **Sederias** und Zeile 12 **Zephirine** statt **Zephirinne**,
Seite 12 in der zweit letzten Zeile ist der Name Androclus am unrechten Orte gedruckt, indem er, wie richtig, Seite 13, Z. 2 stehen soll,
Seite 25 in der 6. Zeile lese man Florentine statt Florentia,
Seite 33 in der 7. Zeile lese man Malachias statt Malachies,
Ebenda in der 10. Zeile lese man Mamertus und **Mamerte** statt Mamentus und **Mamente**,
Seite 34, Zeile 8 lese man **Mathieu** statt **Mathien**,
Seite 40, Zeile 5 lese man **Prosperine** statt **Properine**,
Seite 44 in der dritt letzten Zeile Theodardus statt Theodeatus.

Druckfehler-Verzeichniß.

[illegible]

BSB Bayerische StaatsBibliothek

MDZ Münchener DigitalisierungsZentrum Digitale Bibliothek

Gessner, Moritz Anton

Hülfsbuch für die Civilstandesbeamten, Geistliche, Lehren # enthaltend
eine Zusammenstellung von mehr als 1200 Vornamen# das Kalenderdatum und
die französische Uebersetzung von circa 1000 diesen Namen

Speyer 1860

L.germ. 79 m
urn:nbn:de:bvb:12-bsb10583629-1